

**Offenes Verfahren  
mittels elektronischer Vergabe****Procedura aperta  
con modalità telematica****AOV/SUA L 11/2020****MITTELSCHULE KALTERN -BAULOS 11 ELEKTROANLAGE  
SCUOLA MEDIA DI CALDARO - LOTTO 11 IMPIANTO ELETTRICO****CIG: 836567770C****Chiarimenti, rettifiche, integrazioni - Klarstellungen, Richtigstellungen und Ergänzungen**

Mitteilung Nr. 5	04.09.2020	Comunicazione n. 5
<p><b>F:</b> Kriterium 07 bewertet den Vorschlag für Instandhaltung, Führung und Verwaltung:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ist es Aufgabe des Auftragnehmers, die Anlagen nur für die Dauer der Baustelle zu warten?</li> <li>Ist eine Wartung der Anlagen auch für eine gewisse Zeit nach Abschluss der Arbeiten erforderlich? Wenn ja, bitten wir um Angabe in Monaten der vorgesehenen Wartungsperiode nach Abschluss der Arbeiten.</li> <li>Wenn sich die Wartung nur auf die Dauer der Baustelle bezieht, werden Angebote für Wartungszeiträume für die Anlagen nach Abschluss der Arbeiten durch den Auftragnehmer bei der Bewertung berücksichtigt?</li> </ol> <p><b>A:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Ja.</li> <li>Nein, nach Abschluss der Arbeiten (Ausstellung der technisch-administrativen Abnahmebescheinigung) ist keine Wartungsperiode erforderlich.</li> <li>Die Bewertung erfolgt nach den angegebenen Bewertungskriterien. Berücksichtigt werden die verlangten Angaben.</li> </ol>		<p><b>D:</b> Il criterio 07 valuta la proposta per la manutenzione, conduzione e gestione.</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>È onere dell'appaltatore mantenere gli impianti per la sola durata del cantiere?</li> <li>Viene richiesta anche la manutenzione degli impianti per un determinato periodo successivo alla fine dei lavori? Se sì, si chiede di indicare in mesi il periodo di manutenzione previsto dopo la fine dei lavori.</li> <li>Se la richiesta di manutenzione è relativa solo alla durata del cantiere, offerte di periodi di manutenzione degli impianti successivi alla fine dei lavori da parte dell'appaltatore verranno considerate ai fini del punteggio?</li> </ol> <p><b>R:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Sì.</li> <li>No, dopo l'ultimazione dei lavori (emissione del collaudo tecnico amministrativo) non è richiesto alcun periodo di manutenzione.</li> <li>La valutazione avviene secondo i criteri di valutazione. Saranno prese in considerazione le indicazioni richieste.</li> </ol>
Mitteilung Nr. 4	04.09.2020	Comunicazione n. 4



<p><b>F:</b> Technische Qualität - Kriterium 02 In Bezug auf das Bewertungskriterium 2.03 "Wahl von Produkt, Hersteller und Lieferant" (Abschnitt "02 Technische Qualität") bitten wir um folgende Klarstellungen:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Soll im Bericht angegeben werden, wer die Lieferanten und/oder Hersteller für die geplanten Produkte sein werden, oder soll nur beschrieben werden, wie man die Lieferanten auswählt, ohne sie genau zu identifizieren?</li> <li>2. Wenn Lieferanten in dieser Phase nicht angegeben werden sollen, wie wird dann die kontinuierliche und geprüfte Zusammenarbeit zwischen Lieferanten und Anbieter bewertet? Die Verständnisschwierigkeit ergibt sich aus der Tatsache, dass der Lieferant (die Produkte) dem BL in der Regel während der Ausführung der Arbeiten durch ein bestimmtes Verfahren vorgestellt wird (was in den Unterkriterien 2.01 und 2.02 gefordert wird), während in Punkt 2.03 Details (kontinuierliche Zusammenarbeit, Interventionszeit und Servicequalität, Verfügbarkeit von Ersatzteilen) bewertet werden, die eine Erklärung der Lieferanten bereits in der Angebotsphase zu erfordern scheinen.</li> </ol> <p><b>A:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nein, die Lieferanten und/oder Hersteller dürfen nicht angegeben werden, das ist auch nicht verlangt. Es müssen lediglich die Modalitäten der Auswahl der Lieferanten und/oder Hersteller beschrieben werden, so wie in den Ausschreibungsbedingungen verlangt und angegeben.</li> <li>2. Die Lieferanten und/oder Hersteller dürfen nicht angegeben werden, da auch nicht verlangt. Es darf keine Erklärung der Lieferanten und/oder Hersteller bereits in der Angebotsphase abgegeben werden, da auch nicht verlangt. Die Bewertung erfolgt nach den angegebenen Bewertungskriterien.</li> </ol>	<p><b>D:</b> Qualità tecnica – criterio 02 In merito al criterio di valutazione 2.03 "Scelta del prodotto, produttore e del fornitore" (sezione "02 qualità tecnica") si chiedono i seguenti chiarimenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nella relazione vanno indicati quali saranno i fornitori e/o produttori per i prodotti previsti in progetto o vanno descritte solamente le modalità di scelta dei fornitori senza identificarli in maniera precisa?</li> <li>2. Se i fornitori non devono essere identificati in questa fase, come viene valutata la collaborazione continua e testata fra fornitore e offerente? La difficoltà di comprensione deriva dal fatto che solitamente il fornitore (prodotti) viene presentato alla DL in fase di esecuzione lavori tramite una certa procedura (quella che chiedete di descrivere in sottocriteri 2.01 e 2.02) mentre al punto 2.03 valutate dettagli (collaborazione continuativa, tempi di intervento e qualità del servizio, disponibilità di pezzi di ricambio) che sembrano richiedere la dichiarazione dei fornitori già in fase di gara.</li> </ol> <p><b>R:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. No, i fornitori e/o produttori non possono essere indicati, in quanto non è richiesto. Vanno descritte solamente le modalità di scelta dei fornitori e/o produttori come richiesto e indicato nell' disciplinare di gara.</li> <li>2. I fornitori e/o produttori non possono essere nominati e/o identificati in quanto non è richiesto. Non potrà essere consegnata nessuna dichiarazione del fornitore e/o produttore già in fase di gara, in quanto non è richiesto. La valutazione avviene secondo i criteri di valutazione.</li> </ol>
--	---



<p><b>F:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Im Plan SI-AP-16 „Anpassung Fluchtwege, Klassenbelegung“ wird angegeben „Bauphase 1 und 3 kein Schulbetrieb“;</li> <li>2. Im Plan SI-AP-02 „Arbeitsprogramm“ ist angegeben, dass die bestehende Turnhalle in den Fase 1 und 2 benutzbar sein muss;</li> </ol> <p>Es wird um Bestätigung ersucht, dass die bestehende Turnhalle in der Fase 1 der einzige Bereich ist, der benutzbar sein muss.</p> <p><b>A:</b></p> <p>Es wird bestätigt, dass die bestehende Turnhalle in der Fase 1 benutzbar sein muss. In den Schulferien im Sommer können alle geplanten Arbeiten im restlichen Schulgebäude durchgeführt werden.</p>	<p><b>D:</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Nella tavola SI-AP-16 "Modifica piano di evacuazione aule in fase di costruzione" viene indicato "fase di lavoro 1 e 3 niente attività scolastica";</li> <li>2. Nella tavola SI-AP-02 "Programma lavori" la palestra esistente risulta utilizzabile nelle fasi di lavoro 1 e 2;</li> </ol> <p>Si chiede conferma che la palestra debba effettivamente essere utilizzabile nella fase 1 e che questo sia l'unico spazio esistente ad essere utilizzabile nella fase 1.</p> <p><b>R:</b></p> <p>Viene confermato che la palestra esistente deve essere utilizzabile nella fase di lavoro 1. Nelle ferie scolastiche estive possono essere svolte le lavorazioni necessarie negli altri spazi dell'edificio scolastico.</p>
---	---

**Mitteilung Nr. 2**

29.07.2020

**Comunicazione n. 2**

Der Wortlaut im Portal „**Teilnahme an allen Losen verpflichtend: Ja**“ bezieht sich auf das einzige Los dieser Ausschreibung u.zw. auf das Baulos 11 Elektroanlage.  
Somit ist es sehr wohl möglich, nur an diesem Ausschreibungsverfahren für das einzige Los Elektroanlage teilzunehmen. Man muss auch nicht obligatorisch an den anderen Ausschreibungsverfahren für die anderen Lose teilnehmen (Baumeisterarbeiten und mechanische Anlagen).

Si precisa che la dicitura riportata sul portale "**obbligo a partecipare a tutti i lotti: sì**" si riferisce all'unico lotto oggetto della presente gara, ossia il lotto 11 impianto elettrico.  
E' pertanto certamente possibile partecipare esclusivamente a questa procedura di gara per l'unico lotto impianto elettrico.  
Non è altresì obbligatorio partecipare alle altre procedure di gara per gli altri lotti (edile e meccanico).

**Mitteilung Nr. 1**

14.07.2020

**Comunicazione n. 1**

In der beiliegenden C1 wurde der Ausschreibungsbetrag richtiggestellt.  
Diese ersetzt voll und ganz die bisher auf dem Portal veröffentlichten Anlagen C1.  
Deshalb wird empfohlen (wenn notwendig):

- Angebote, welche in Ausarbeitung sind, zu löschen und neu einzureichen;
- bereits eingereichte Angebote zurückzuziehen und löschen und im Anschluss neu einzureichen.

Nel C1 allegato è stata corretto l'importo a base d'asta.  
Il presente sostituisce integralmente gli allegati C1 pubblicati precedentemente a portale.  
Per tanto viene consigliato (se del caso):

- di cancellare le offerte in elaborazione e di ricaricarle nuovamente;
- ritirare e cancellare le offerte già presentate e di seguito caricarle nuovamente.

Mit freundlichen Grüßen  
Die Vergabestelle

Distinti Saluti.  
La Stazione appaltante

